

deportation order (orden de deportación)

Término

Término

deportation order

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Relaciones Internacionales (523)

Temática

Fenómenos migratorios

Definición del término

It is the notification of a removal decision to a noncitizen from the U.S. for violating immigration law, with the purpose of deporting the person.

Fuente / Autor (del término)

U.S. General Services Administration. (2024, septiembre 27). Understand the deportation process. USAgov. <https://www.usa.gov/deportation-process>

Contexto del término

“If the person has re-entered the United States without permission after being officially deported (or leaving after receiving a deportation order), DHS can “reinstate” this original removal or deportation order and use it to deport the person over and over again.”

Fuente / Autor (del contexto)

Puhl, E. (s. f). Overview of the deportation process: A Guide for Community Members. Consultado el 28 de marzo de 2021. <https://bit.ly/3w7pZKd>

Español

Equivalente en español

orden de deportación

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

orden de expulsión

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Acto administrativo de un Estado por él que se comunica a un no nacional la prohibición de permanecer en el territorio de ese Estado.

Fuente / Autor (del término en español)

Organización Internacional para las Migraciones. (2006). Orden de expulsión. En Glosario sobre migración. Consultado el 28 de marzo de 2021. <https://bit.ly/3u4Ordw>

Contexto del término en español

“Cuando en julio el gobierno de Donald Trump anunció una oleada de redadas a nivel nacional para arrestar a extranjeros con orden de deportación, muchos inmigrantes se mudaron de estado o se escondieron dentro del sistema para no ser ubicados por las autoridades”.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Cancino, J. (2019, 26 de octubre). 10 cosas que debes saber si tienes una orden de deportación. Univision. <https://bit.ly/39qeNia>

Multimedia

Imagen



Fuente / Autor imagen

Externa

URL de la fuente (imagen)

Inmigración Justa. (s. f.). ¿Qué Sucede Si Tengo Una Orden De Deportación? Guía Para Inmigrantes [fotografía]. Inmigración Justa. <https://bit.ly/2QNwYb2>

Video YouTube

https://www.youtube.com/watch?v=Wb_DeZS5GkY

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

JessicaDominguezTV. (2017, 13 de marzo). ¿Qué sucede cuando tienes una orden de deportación? [video]. YouTube. <https://bit.ly/3dv6C5o>

Notas para la traducción

Remision

- [deportation \(deportación\)](#)